



**Veterinární osvědčení pro vývoz klokanovitých
z České republiky do Argentinské republiky**

***Certificado veterinario para la exportación de marsupiales macropodidos
de la República Checa a la República Argentina***

**Veterinary certificate for the export of macropods
from the Czech Republic to the Republic of Argentina**

Část I: Podrobnosti o odesílané zásilce Parte I: Detalles relativos a la partida expedida / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Vývozce / Exportador / Exporter Název / Nombre / Name		I.2. Číslo jednací osvědčení / No de referencia del certificado / Certificate reference number		
	Adresa / Dirección / Address		I.3. Příslušný ústřední orgán / Autoridad central competente / Central Competent Authority		
	Tel. č. / No de tel. / Tel. No.		I.4. Příslušný místní orgán / Autoridad local competente / Local Competent Authority		
	Země / País / Country		I.6. Číslo doprovázejících dokumentů / No de los documentos de acompañamiento asociados / No.(s) of accompanying documents		
	I.5. Dovozce / Importador / Importer Název / Nombre / Name		I.7. Číslo povolení CITES (je-li relevantní) / No de permiso CITES (si aplica) / Number of CITES permit (if applicable)		
	Adresa / Dirección / Address		Tel. č. / No de tel. / Tel. No.		
Tel. č. / No de tel. / Tel. No.		Země / País / Country			
I.8. Země původu / País de origen / Country of origin Česká republika / República Checa / Czech Republic	Kód ISO / Cód. ISO / ISO code CZ	I.9. Region původu / Región de origen / Region of origin	I.10. Země určení / País de destino / Country of destination	Kód ISO / Cód. ISO / ISO code	I.11. Region určení / Región de destino / Region of destination
I.12. Místo původu / Lugar de origen / Place of origin Název zařízení / Nombre de la instalación / Name of the facility			I.13. Místo určení / Lugar de destino / Place of destination Název zařízení / Nombre de la instalación / Name of the facility		
Adresa / Dirección / Address			Adresa / Dirección / Address		
Tel. č. / No de tel. / Tel. No.			Tel. č. / No de tel. / Tel. No.		
Číslo schválení / Número de autorización / Approval No.					

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce Parte I: Detalles relativos a la partida expedida / Part I: Details of dispatched consignment	I.14. Místo nakládky / <i>Lugar de carga</i> / Place of loading	I.15. Datum a čas odeslání / <i>Fecha y hora de salida</i> / Date and time of departure							
	I.16. Dopravní prostředek / <i>Medio de transporte</i> / Means of transport Letadlo ☐ Plavidlo ☐ Železniční vagón ☐ <i>Aeronave</i> ☐ <i>Buque</i> ☐ <i>Vagón de ferrocarril</i> ☐ <i>Aeroplane</i> ☐ <i>Ship</i> ☐ <i>Railway wagon</i> ☐ Silniční vozidlo ☐ Ostatní ☐ <i>Vehículo de carretera</i> ☐ <i>Otros</i> ☐ <i>Road vehicle</i> ☐ <i>Other</i> ☐ Identifikace / <i>Identificación</i> / Identification Odkazy na dokumenty / <i>Referencias de documentación</i> / Documentation references	I.17. Místo vstupu / <i>Punto de entrada</i> / Entry point							
	I.18. Číslo kontejneru / <i>No del contenedor</i> / Number of container	I.19. Počet/Množství / <i>Número/Cantidad</i> / Number/Quantity							
	I.20. Tranzit přes třetí zemi / <i>Tránsito a través de un país tercer</i> / Transit through a third country								
	I.21. Identifikace zvířat / <i>Identificación de los animales</i> / Identification of the animals								
<table><tr><td>Druh (vědecký název) <i>Especie (nombre científico)</i> Species (scientific name)</td><td>Způsob identifikace <i>Método de identificación</i> Identification method</td><td>Identifikační číslo <i>Número de identificación</i> Identification number</td><td>Pohlaví <i>Sexo</i> Sex</td><td>Věk <i>Edad</i> Age</td></tr></table>					Druh (vědecký název) <i>Especie (nombre científico)</i> Species (scientific name)	Způsob identifikace <i>Método de identificación</i> Identification method	Identifikační číslo <i>Número de identificación</i> Identification number	Pohlaví <i>Sexo</i> Sex	Věk <i>Edad</i> Age
Druh (vědecký název) <i>Especie (nombre científico)</i> Species (scientific name)	Způsob identifikace <i>Método de identificación</i> Identification method	Identifikační číslo <i>Número de identificación</i> Identification number	Pohlaví <i>Sexo</i> Sex	Věk <i>Edad</i> Age					

II. Zdravotní informace Información sanitaria Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení No de referencia del certificado Certificate reference number
--	---

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že:
El veterinario oficial abajo firmante certifica que:
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

II.1 **Země původu je Světovou organizací pro zdraví zvířat (WOAH) uznána za prostou moru skotu a plicní nákazy skotu.**
El país de origen se declara libre ante la Organización Mundial de Sanidad Animal (OMSA) de peste bovina y pleuroneumonía contagiosa bovina.
The country of origin is recognized by the World Organisation for Animal Health (WOAH) as free from rinderpest and contagious bovine pleuropneumonia.

II.2 **Země původu splňuje doporučení WOA, aby mohla být považována za zemi prostou horečky Údolí Rift a nodulární dermatitidy skotu.**
El país de origen cumple con las recomendaciones de la OMSA para ser considerado libre de fiebre del Valle del Rift y dermatosis nodular contagiosa.
The country of origin complies with the WOA recommendations to be considered free from Rift Valley fever and lumpy skin disease.

II.3 **V zařízení původu nebyly během posledních dvanácti (12) měsíců úředně zaznamenány žádné případy infekčních a/nebo parazitárních onemocnění typických pro daný druh, která by se mohla přenášet prostřednictvím zvířat v této zásilce.**
En el establecimiento de origen no se han registrado oficialmente, durante los últimos doce (12) meses, casos de enfermedades infecto-contagiosas y/o parasitarias propias de la especie capaces de vehiculizarse a través de los animales del presente embarque.
No cases of infectious and/or parasitic diseases specific to the species and transmissible by the animals in this consignment have been officially recorded at the establishment of origin during the last twelve (12) months.

II.4 **Zvířata byla narozena a chována v zajetí v chovných zařízeních úředně registrovaných a dozorovaných veterinárním orgánem a od svého narození nepřetržitě pobývala v zemi vývozu nebo předtím pobývala v zemích, které byly v době dovozu do České republiky prosté nákaz uvedených v bodech II.1 a II.2.**
Los animales son nacidos y criados en cautiverio en criaderos oficialmente registrados y supervisados por la autoridad veterinaria oficial, y han permanecido en forma ininterrumpida desde su nacimiento en el país exportador, o han permanecido con anterioridad en países que, al momento de la importación a la República Checa, se hallaban libres de las enfermedades enumeradas en los puntos II.1 y II.2.
The animals were born and raised in captivity in breeding facilities officially registered and supervised by the official veterinary authority, and have remained continuously in the exporting country since birth, or have previously remained in countries that, at the time of importation to the Czech Republic, were free of the diseases listed in points II.1 and II.2.

II.5 **Zvířata nejsou určena k vyřazení nebo likvidaci v rámci úředních programů tlumení a/nebo eradikace nákaz.**
Los animales no son, ni forman parte de programas oficiales de descarte destinados al control y/o erradicación de enfermedades.
The animals are not intended for removal or disposal under official programmes for the control and/or eradication of diseases.

II.6 **Zvířata byla před vývozem držena v karanténě po dobu minimálně 30 dnů v úředně schválených zařízeních pod dozorem úředního veterinárního lékaře veterinárního orgánu České republiky, během níž byly provedeny níže uvedené testy (s negativním výsledkem) nebo ošetření:**
Anterior a la exportación, los animales permanecieron en cuarentena por un período mínimo de 30 días en instalaciones oficialmente autorizadas, bajo la supervisión de un veterinario oficial de la autoridad veterinaria de la República Checa, durante el cual se realizaron las pruebas (con resultado negativo) o tratamientos indicados a continuación:
Prior to export, the animals were kept in quarantine for a minimum of 30 days in officially authorised facilities under the supervision of an official veterinarian of the veterinary authority of the Czech Republic, during which the tests (with negative results) or treatments listed below were carried out:

Brucelóza ⁽¹⁾⁽²⁾ Test s bengálskou červení (RBT). Zvířata vykazující pozitivní výsledek RBT byla podrobena s negativním výsledkem testu reakce vazby komplementu (RVK).
Brucellosis ⁽¹⁾⁽²⁾ La prueba de Rosa de Bengala (RBT). Los animales positivos a la RBT fueron sometidos a prueba de fijación de complemento (FC) con resultado negativo.
Rose Bengal test (RBT). Animals showing positive results in the RBT were subjected to the complement fixation test (CFT), with negative results.

Vyšetření Prueba Test	Datum/Data Fecha/s Date/s	Výsledek Resultado Result
test s bengálskou červení (RBT) prueba de Rosa de Bengala (RBT) Rose Bengal test (RBT)		
test reakce vazby komplementu (RVK) prueba de fijación de complemento (FC) complement fixation test (CFT)		

II. Zdravotní informace Información sanitaria Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení No de referencia del certificado Certificate reference number
--	---

Tuberkulóza Tuberculosis Tuberculosis	Intradermální tuberkulinace bovinním / aviárním tuberkulinem s posouzením reakce po 72 hodinách, s negativním výsledkem. <i>Prueba de intradermorreacción efectuada con tuberculina PPD bovina / aviar, con lectura negativa a las 72 hs.</i> Intradermal tuberculin test with bovine / avian PPD with a negative result after 72 hours.
--	---

Vyšetření Prueba Test	Datum/Data Fecha/s Date/s	Výsledek Resultado Result
intradermální tuberkulinace <i>prueba intradérmica</i> intradermal tuberculin test		

Leptospiróza ^{(1) (2)} Leptospirosis ^{(1) (2)} Leptospirosis ^{(1) (2)}	Mikroskopický aglutinační test (MAT). Zvířata vykazující pozitivní výsledek MAT byla ošetřena antibiotiky v mezinárodně doporučených dávkách. <i>Prueba de aglutinación microscópica (MAT). Los animales positivos a la MAT fueron tratados con antibioticoterapia específica en las dosis recomendadas internacionalmente.</i> Microscopic agglutination test (MAT). Animals showing positive results in MAT were subjected to the treatment with specific antibiotic therapy at internationally recommended dosages.
--	---

Vyšetření Prueba Test	Datum/Data Fecha/s Date/s	Výsledek Resultado Result
mikroskopický aglutinační test (MAT) <i>prueba de aglutinación microscópica (MAT)</i> microscopic agglutination test (MAT)		

Název přípravku <i>Nombre del producto</i> Name of the product	Datum ošetření (dd/mm/rrrr) <i>Fecha del tratamiento (dd/mm/aaaa)</i> Date of treatment (dd/mm/yyyy)

Paratuberkulóza ⁽²⁾ Paratuberculosis ⁽²⁾ Paratuberculosis ⁽²⁾	Bakteriologické vyšetření (přímé mikroskopické vyšetření barvením dle Ziehl-Neelsena) a PCR. <i>Análisis bacteriológico (examen bacterioscópico directo mediante tinción de Ziehl-Neelsen) y PCR.</i> Bacteriological analysis (direct bacterioscopic examination using Ziehl-Neelsen staining) and PCR.
---	---

Vyšetření Prueba Test	Datum/Data Fecha/s Date/s	Výsledek Resultado Result
bakteriologické vyšetření (přímé mikroskopické vyšetření barvením dle Ziehl-Neelsena) <i>análisis bacteriológico (examen bacterioscópico directo mediante tinción de Ziehl-Neelsen)</i> bacteriological analysis (direct bacterioscopic examination using Ziehl-Neelsen staining)		
PCR PCR PCR		

Q horečka ⁽²⁾ Fiebre Q ⁽²⁾ Q Fever ⁽²⁾	Test reakce vazby komplementu (RVK) provedený v průběhu deseti (10) dnů před odesláním. <i>Prueba de fijación de complemento (FC) dentro de los diez (10) días anteriores al embarque.</i> Complement fixation test (CFT) performed within ten (10) days prior to shipment.
--	--

Vyšetření Prueba Test	Datum/Data Fecha/s Date/s	Výsledek Resultado Result
test reakce vazby komplementu (RVK) <i>prueba de fijación de complemento (FC)</i> complement fixation test (CFT)		

Trypanosomiáza ⁽²⁾ Trypanosomiasis ⁽²⁾ Trypanosomiasis ⁽²⁾	Mikroskopické vyšetření krevního nátěru. <i>Examen mediante microscopía de frotis sanguíneo.</i> Microscopic examination of a blood smear.
--	---

Vyšetření Prueba Test	Datum/Data Fecha/s Date/s	Výsledek Resultado Result
mikroskopické vyšetření <i>examen microscópico</i> microscopic examination		

Část II: Osvědčení
Parte II: Certification / Part II: Certification

II. Zdravotní informace <i>Información sanitaria</i> Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>No de referencia del certificado</i> Certificate reference number					
II.7 Zvířata byla včas a řádným způsobem očkována proti vzteklině. <i>Los animales fueron vacunados en tiempo y forma contra la rabia.</i> The animals were vaccinated against rabies in a timely manner.						
<table border="1"> <tr> <th>Název přípravku <i>Nombre del producto</i> Name of the product</th> <th>Datum očkování (dd/mm/rrrr) <i>Fecha de la vacunación (dd/mm/aaaa)</i> Date of vaccination (dd/mm/yyyy)</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>		Název přípravku <i>Nombre del producto</i> Name of the product	Datum očkování (dd/mm/rrrr) <i>Fecha de la vacunación (dd/mm/aaaa)</i> Date of vaccination (dd/mm/yyyy)			
Název přípravku <i>Nombre del producto</i> Name of the product	Datum očkování (dd/mm/rrrr) <i>Fecha de la vacunación (dd/mm/aaaa)</i> Date of vaccination (dd/mm/yyyy)					
II.8 Zvířata byla v průběhu třiceti (30) dnů před odesláním ošetřena účinnými dávkami úředně schválených přípravků proti ektoparazitům a endoparazitům. <i>Los animales fueron tratados con antiparasitarios internos y externos oficialmente aprobados, a dosis eficaces, dentro de los treinta (30) días previos al embarque.</i> The animals were treated against ectoparasites and endoparasites with officially authorized antiparasitic products, at effective doses, within thirty (30) days prior to shipment.						
<table border="1"> <tr> <th>Název přípravku <i>Nombre del producto</i> Name of the product</th> <th>Datum ošetření (dd/mm/rrrr) <i>Fecha del tratamiento (dd/mm/aaaa)</i> Date of treatment (dd/mm/yyyy)</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>		Název přípravku <i>Nombre del producto</i> Name of the product	Datum ošetření (dd/mm/rrrr) <i>Fecha del tratamiento (dd/mm/aaaa)</i> Date of treatment (dd/mm/yyyy)			
Název přípravku <i>Nombre del producto</i> Name of the product	Datum ošetření (dd/mm/rrrr) <i>Fecha del tratamiento (dd/mm/aaaa)</i> Date of treatment (dd/mm/yyyy)					
II.9 Zvířata byla při nakládce prohlédnuta a nevykazovala klinické příznaky infekčních onemocnění, ke kterým je daný druh vnímavý, ani známky napadení endoparazity a ektoparazity. <i>Los animales fueron inspeccionados al momento del embarque, encontrándose clínicamente sanos, sin evidencias de enfermedades infectocontagiosas y/o parasitarias internas y externas propias de la especie.</i> The animals were inspected at the time of shipment and were free of clinical signs of infectious diseases specific to the species and free of endoparasites and ectoparasites.						
II.10 Zvířata jsou přepravována v kontejnerech, které byly použity poprvé nebo byly před nakládkou řádně vyčištěny a vydezinfikovány. <i>Los animales son transportados en contenedores de primer uso o en contenedores, que fueron debidamente limpiados y desinfectados antes del embarque.</i> The animals are transported in first-use containers or in containers that were properly cleaned and disinfected before loading.						
Poznámky / Notas / Notes (1) Nehodící se škrtněte. / <i>Tachar lo que corresponda.</i> / Keep as appropriate. (2) Vyšetření musí být provedeno v úřední laboratoři nebo v laboratoři určené veterinárním orgánem České republiky. Laboratorní protokol musí doprovázet veterinární osvědčení. / <i>La prueba debe realizarse en un laboratorio oficial o en un laboratorio designado por la autoridad veterinaria de la República Checa. El protocolo de laboratorio debe acompañar al certificado veterinario.</i> / The test must be carried out in an official laboratory or in a laboratory designated by the veterinary authority of the Czech Republic. The laboratory report must accompany the veterinary certificate.						
Úřední veterinární lékař / Veterinario oficial / Official veterinarian Jméno (húlkovým písmem), kvalifikace a titul: <i>Nombre (en mayúsculas), cualificación y título:</i> Name (in capital letters), qualification and title: <table> <tr> <td>Datum: <i>Fecha:</i> Date:</td> <td>Podpis: <i>Firma:</i> Signature:</td> </tr> </table> Úřední razítko: <i>Sello oficial:</i> Official stamp:			Datum: <i>Fecha:</i> Date:	Podpis: <i>Firma:</i> Signature:		
Datum: <i>Fecha:</i> Date:	Podpis: <i>Firma:</i> Signature:					